



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קנ"ד ע"ב

פרשת בהעלותך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֵלֶיךָ מִמֶּנָּה דְתַחֲתָה לְד' סְטָרִין, דְלִית לֹון חוֹשְׁבָנָא. רִישָׁא תְלִיתָא, דְאֵזִיל בְּתַרְיָהּ, חֲמִשִּׁין וְשִׁבְעָה אֱלֹהִי, וְאַרְבַּע מְאָה. כְּגֻוּנָא דְנָטִיל יְמִינָא, הָכִי נָמִי נָטִיל שְׁמָאֵלָא, הָכִי נָמִי מְקַמֵּיהוּ, הָכִי נָמִי מְבַתְרֵיהוּ.

תרגום לעברית

ראש שני, שהולך בראש הראשון, חשבון חמשים וארבעה אלף וארבע מאות, פרט לכל הממנים הללו שתחת לארבעה צדדים שאין להם חשבון. ראש שלישי, שהולך אחריהם, חמשים ושבעה אלף וארבע מאות. כמו שנוטל הימין, כך גם נוטל השמאל. כך גם מלפניהם, כך גם מאחריהם.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְנָטִיל הָאֵי קְדָמָא, וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן. וְכִלְהוּ לִיוֹאֵי אַמְרֵי שִׁירָתָא, מְאֵרִי דְתוֹשְׁבָחָן כְּלָהוּ מְסֻטְרִיהָ. כִּדִּין (יחזקאל א) כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוּפָנִים כְּתִיב.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁנוּסֵעַ רָאשׁוֹן - וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן. וְכָל הַלְוִיִּם אוֹמְרִים שִׁירָה. בְּעֲלֵי הַתְּשַׁבְּחוֹת כָּלָם מְצֻדוּ. וְאֵז כְּתוּב, (יחזקאל א) כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוּפָנִים.

דגלא תננינא. משרייא מזינא, נש"ר, אוריאל"ל, דרו"ם. תרי ממנן עמיה, שמיאל"ל חסדיאל"ל. האי נשר סליק, וכל מאריהון דגדפין מקמיה. כמה משריין סלקין בכל סטריין. כל חד וחד בתוקפא דשמשא.

תרגום לעברית

דגל שני, מרכבה מזינת, נש"ר, אוריאל"ל, דרו"ם. ושני ממנים עמו - שמיאל"ל, חסדיאל"ל. נשר זה עולה, וכל פעלי הכנפים מלפניו. כמה מרכבות עולות בכל הצדדים, כל אחת ואחת בחזק השמש.

טקסט הזוהר

רוחא דרוחא פנימאה נפיק, וההוא רוחא מטי להאי נשר, וסליק אברוי ומכסייא לגופא. כמה דאת אמר, (איוב לט) המבינתה יאבר נץ יפרוש כנפיו לתימן. כגוונא כדוגמא כעין כנשר יעיר קנו האי נשר נץ בהדיה יונה, בהדיה נץ, וכל מארי דגדפין כלהו מצפצפן וחדאן. חד מסטרא (ס"א חד סמכא) קמיה, סליק מתתא לעילא. כמה ציפריין נחתין ועאלין, מצפצפן וחדאן, אזלין ושאטין.

תרגום לעברית

רוח של רוח פנימית יוצאת, ואותה הרוח מגיעה לנשר הזה, ועולים איבריו ומכסים את הגוף, כמו שנאמר (איוב לט) המבינתה יאבר נץ יפרוש כנפיו לתימן. כמו דגמת כעין (דברים לב) כנשר יעיר קנו, נשר נץ זה עם יונה, עם נץ, וכל פעלי הכנפים כלם מצפצפים ושמים. אחד מצד (עמוד אחד) לפניו עולה ממטה למעלה. כמה צפריים יורדות ועולות, מצפצפות ושמים, הולכות ומשוטטות.

כַּד נָטִיל, אוֹשִׁיט גִּדְפָא יְמִינָא, כְּנִישׁ לְכָל חֵילָיו, תִּלְת מָאָה וְחֲמִשִּׁין אֱלֹף מְאָרִי דְגִדְפִין,
בְּתָרִי גּוּפִי, נְשׁ'ר וְאַרְי'ה כְּחָדָא. אָרִים קָלָא, כְּלָהוּ אַחֲרָנִין סְלָקִין וְנִחַתִּין, מְצַפְצָפִין
מִסְטָרֵיהוּ, מִכְמָה דְרָגִין.

תרגום לעברית

כְּשֶׁנוֹסֵעַ, מוֹשִׁיט כְּנֶף יָמִין, כּוֹנֵס לְכָל חֵילָיו, שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים אֱלֹף בְּעֵלֵי כְנָפִים
בְּשָׁנֵי גּוּפִים, נְשׁ'ר וְאַרְי'ה כְּאֶחָד. מְרִים קוֹל, כָּל הָאַחֲרִים עוֹלִים וְיוֹרְדִים, מְצַפְצָפִים
מִצְדֵּם מִכְמָה דְרָגוֹת.

טקסט הזוהר

ג' רִישִׁין אֵינוֹן כְּחָדָא, בְּמִשְׁרָיִין אֵלִין. וְכָלָהוּ בְּחַד חוֹשְׁבֹן. וְחוֹשְׁבֹן דְּאֵלִין רִישִׁין, רִישָׁא
חָדָא, אַרְבַּעִין וְשִׁית אֱלֹף וְחֲמִשׁ מָאָה. רִישָׁא תַנְיָנָא חֲמִשִּׁין וְתִשְׁעָ אֱלֹף וְתִלְת מָאָה.
רִישָׁא תִלִּיתָאָה, אַרְבַּעִין וְחֲמִשׁ אֲלָפִין, וְשִׁית מָאָה וְחֲמִשִּׁין.

תרגום לעברית

שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הֵם כְּאֶחָד בְּמַחֲנוֹת אֵלוּ, וְכָלֶם בְּחֻשְׁבוֹן אֶחָד. וְחֻשְׁבוֹן הָרָאשִׁים הָלָלוּ -
רֹאשׁ אֶחָד, אַרְבָּעִים וְשִׁשָּׁה אֱלֹף וְחֲמִשׁ מֵאוֹת. רֹאשׁ שֵׁנִי, חֲמִשִּׁים וְתִשְׁעָה אֱלֹף וְשִׁלֹשׁ
מֵאוֹת. רֹאשׁ שְׁלִישִׁי, אַרְבָּעִים וְחֲמִשָּׁה אֱלֹף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְחֲמִשִּׁים.

טקסט הזוהר

מֵאֵלִין תְּרֵי סְטָרִין, נְפִיק תְּרִין כְּרוֹזִי, דְּאֲזָלִי מְקַמִּי כְּלָהוּ מִשְׁרָיִין. כַּד אֵלִין תְּרֵי מְכָרִיזִי,
כָּל חֵילָיו, וְכָל מִשְׁרָיִין, חִיוּן זְעִירִין עִם רַבְרָבָן, כְּלָהוּ מִתְכַּנְשִׁי. מֵאֵן חָמִי נְטִילָא דְכְּלָהוּ
רְקִיעִין, כּוֹלָהוּ נְטִלִין בְּמִטּוֹלָא בְּמִשְׁרָיִין, לְקַמִּיָּה דְהָהוּא מִשְׁכָּנָא.

מִשְׁנֵי צָדָדִים אֱלוֹ יוֹצְאִים שְׁנֵי כְרוּזִים שְׁהוֹלְכִים לִפְנֵי כָּל הַמַּחֲנוֹת, כְּשֶׁשְׁנֵי אֱלֹהֵי מִכְרִיזִים: כָּל הַחֵילוֹת וְכָל הַמַּחֲנוֹת, חַיּוֹת קִטְנוֹת עִם גְּדוֹלוֹת, כֻּלָּם מִתְכַּנְּסִים. מִי רָאָה נִסִּיעַת כָּל הָרְקִיעִים, כֻּלָּם נוֹסְעִים בְּמִשָּׁא בַּמַּחֲנוֹת לִפְנֵי אוֹתוֹ מִשְׁכָּן.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְּחַד מְנִיָּהּ, הָהוּא דְּאֵתִי מִסְטָרָא דְּאַרְיָה, פְּשִׁיט קָלָא, בְּגִין דְּלֹא יִדְעוּעוּן כָּל אֵינוֹן קָלִין. כְּדִין מִתְכַּנְּשִׁין כָּל אֵינוֹן מִשְׁרָיִין. בְּשַׁעֲתָא דְּאַחֲרָא קָרִי, מִתְבָּר קָלָא וְלֹא פְּשִׁיט, כָּל אֵינוֹן מִשְׁרָיִין דְּהָאִי נָשֵׁר, כְּלָהּ מִתְכַּנְּשׁוּ לְנִטְלָא בְּמִטְלִנְיָהּ. לְקַבִּיל אֵינוֹן, שְׁתֵּי חֲצוּצְרוֹת כְּסָף, כְּגוּוֹנָא דָּא כָּלָא לְתַתָּא. תָּא חֲזִי, כַּד אֵלִין נִטְלִין מַה כְּתִיב, (יחזקאל א) וּבִלְכַת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפָנִים אַצְלָם, אֵינוֹן דְּמִתְכַּנְּשׁוּ לְגַבְיָהּ, כְּגוּוֹנָא דְּרִישָׁא אִסְתַּכֵּל, הָכִי נָמִי כְּלָהּ.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲה שְׁאֶחָד מֵהֶם, אוֹתוֹ שָׁבָא מִצַּד אַרְיָה, פּוֹשֵׁט קוֹל כְּדִי שְׁלֹא יִדְעוּעוּ כָּל אוֹתָם קוֹלוֹת, אֲזַ מִתְכַּנְּסוֹת כָּל אוֹתָן מַחֲנוֹת. בְּשַׁעֲה שְׁאַחַר קוּרָא, נִשְׁכָּר הַקּוֹל וְלֹא פּוֹשֵׁט, כָּל אוֹתָן הַמַּחֲנוֹת שֶׁל הַנָּשֵׁר הַזֶּה, כֻּלָּן מִתְכַּנְּסוֹת לְנִסְעָה בְּמִסְעָם. כְּנֶגֶד אֱלוֹ שְׁתֵּי חֲצוּצְרוֹת כְּסָף, כְּגוֹן זֶה הַכֹּל לְמַטָּה. בָּא רָאָה, כְּשֶׁאֱלֹה נוֹסְעִים, מַה כְּתוּב? (יחזקאל א) וּבִלְכַת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ הָאוֹפָנִים אַצְלָם, אוֹתָם שְׁמִתְכַּנְּסִים אֲלֵיהֶם, כְּמוֹ שֶׁהָרֹאשׁ מִסְתַּכֵּל, כֹּךְ גַּם כֻּלָּם.

טקסט הזוהר

דְּגָלָא תְּלִיתָאָה. שׁוּר. גְּבַרְיָאֵל. צָפוֹן. תְּרִין מְמַנֵּן עֲמִיָּה, קַפְצִיָּאֵל חֲזַקִּיָּאֵל. הָאִי שׁוּר מִסְטָרָא דְּשִׁמְאָלָא. קְרַנְוִי סִלְקִין בֵּין תְּרִין עֵינוֹי. רְגִזוּ בְּאִסְתַּכְלוּתָא, עֵינִין מְלַהֲטִין כְּאִשָּׁא דְּנוּר דְּלִיק. נִגַּח וְרַפְסָא בְּרַגְלוֹי וְלֹא חֲיִיס.

דָּגַל שְׁלִישִׁי, שׁוֹר, גְּבִירָאֵל, צָפוֹן. שְׁנֵי מְמָנִים עִמּוֹ, קַפְצִיָּא''ל חֲזָקִיא''ל. הַשׁוֹר הָזֶה מֵצֵד שְׂמָאל. קֶרְנָיו עוֹלוֹת בֵּין שְׁתֵּי עֵינָיו. רוּגְזוֹ בְּהִסְתַּכְּלוֹת, עֵינָיו לֹוְהָטוֹת כְּאֵשׁ שֶׁל נוֹר דּוֹלֵק. נוֹגֵחַ וְרוֹפֵס בְּרַגְלָיו וְלֹא חָס.

טקסט הזהור

כַּד גָּעִי הָאִי שׁוֹר, נִפְקִין מִנוֹקְבָא דְתַהוּמָא רַבָּא, כַּמָּה חֲבִילֵי שְׁרִיקִין (ס''א טריקין), כְּלָהוּ גָעָאן וְשָׁטְאן קָמִיָּה, וְחִימָתָא, וְאַחֲמָתָא דְכָל חוּבִין תִּלְיָא קָמִיָּה, דְּהָא כָּל חוּבֵי עֲלָמָא, כְּלָהוּ בְּסַפְרָא סְלִיקִין וּכְתִיבִין.

תרגום לעברית

כְּשִׁגּוּעָה הַשׁוֹר הַזֶּה, יוֹצֵאִים מִנֶּקֶב תְּהוֹם רַבָּה כַּמָּה חֲבוּרוֹת מִכֵּים (מחבלים), כָּלָם גּוֹעִים וּמְשׁוּטָטִים לִפְנָיו, וְהַחֲמַת וְהַחֲמִיק שָׁבוּ שֶׁל כָּל עֲוֹנוֹת תְּלוּיִים לִפְנָיו, שֶׁהָרִי כָּל עֲבֵרוֹת הָעוֹלָם כְּתוּבִים בְּסֵפֶר וְעוֹלָיִם.

טקסט הזהור

שִׁבְעָה נְהָרֵי דְאַשָּׁא נִגְדִין קָמִיָּה, כַּד צָחִי אָזִיל לְגַבִּי הַהוּא נְהַר דִּינּוֹר, וְשָׂאִיב לִיָּה בְּגִמְיָעָא חֲדָא. וְהַהוּא נְהַר אֲתַמְלִי כְּדִבְקֻדְמִיתָא, וְלֹא כְּדִיב. כָּל אִינוֹן חִיילִין, שְׂאֲבִין אֲשָׁא אֲכָלָא אֲשָׁא. וְאַלְמָלָא דְמַסְטָרָא דְאַרְיָה, נִפְיֵק חֲד נְהָרָא דְמִיָּא, דְּמַכְכִּין גְּחֻלְתִּיָּהוּ, לֹא יָכִיל עֲלָמָא לְמַסְבֵּל.

תרגום לעברית

שִׁבְעָה נְהָרוֹת אֵשׁ שׁוֹפְעִים לִפְנָיו. כְּשִׁצְמָא הוֹלֵךְ לְאוֹתוֹ נְהַר דִּינּוֹר, וְשׁוֹאֵב אוֹתוֹ בְּגִמְיָעָא אַחַת. וְאוֹתוֹ נְהַר מִתְמַלָּא כְּבִתְחֻלָּה וְלֹא נְהִיָּה אַכְזָב. כָּל אוֹתָם חִילּוֹת שׁוֹאֲבִים אֵשׁ אוֹכֵלָת אֵשׁ. וְאַלְמָלָא שֶׁמֵּצֵד אֲרִיָּה יוֹצֵא נְהַר אֶחָד שֶׁל מַיִם שֶׁמְכַכִּים אֶת הַגְּחָלִים שֶׁלָּהֶם, לֹא יוֹכֵל הָעוֹלָם לְסַבֵּל.

חשוכא דשמשא תמן אשתכח, לא אשתכח נהירו. כמה גרדיני נמוסין אזלין ושטאן
בחשוכא וזהו נהר דדליק בסטרא דא, נורא אוכמא חשוד. ואי תימא, דלא אית אשא
חורא, אשא אוכמא, אשא סומקא, אשא דתרי גווי. לא תימא, דהא ודאי הכי הוא,
ועם כל דא לעילא לעילא הכי אשתכח, ומתמן נגיד לאלין תתאי.

תרגום לעברית

חשך השמש שם נמצא, לא נמצא אור. כמה חילות של שומרי חק הולכים ומשוטטים
בחשך, ואותו נהר שדולק בצד הזה, אש שחרה חשוכה. ואם תאמר שאין אש לבנה,
אש שחרה, אש אדמה, אש של שני גוונים - אל תאמר, שחרי ודאי כך זה! ועם כל זה
למעלה למעלה כך נמצא, ומשם שופע לתחתונים הללו.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ה ע"א) ♦

טקסט הזוהר

תנינן אורייתא כמה אשתכחת. אשא חורא, ואשא אוכמא על גבי אשא חורא. בתרי
אשי אשתכחת אורייתא. תא חזי, אשא חדא הוא, והאי אתפלג לארבעה. מיא חדא

תרגום לעברית

שנינו, התורה כמה נמצאת? אש לבנה, ואש שחרה על גבי לבנה. בשני סוגי אש
נמצאת התורה. בא ראה, האש אחת היא, ומתחלקת לארבעה. המים אחד הם,
ומתחלקים לארבעה. הרוח אחת היא, ומתחלקת לארבעה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

